

Dubbing and Voice-Over (AST020L741S)

View Online



@book{Bosseaux_2015, address={Oxford}, edition={1st edition}, title={Dubbing, film and performance: uncanny encounters}, volume={New Trends in Translation Studies}, publisher={Peter Lang}, author={Bosseaux, Charlotte}, year={2015} }

@book{Chaume, Frederic_2004, address={Madrid}, title={Cine y traducció
n}, volume={Signo e imagen}, publisher={Catedra}, author={Chaume, Frederic}, year={2004} }

@book{Da
z-Cintas, Jorge_Anderman, Gunilla M._2009, address={Basingstoke}, title={Audiovisual translation: language transfer on screen},
url={https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780230234581&uid=^u}, publisher={Palgrave Macmillan}, author={Da
z-Cintas, Jorge and Anderman, Gunilla M.}, year={2009} }

@book{Di
az-Cintas, Jorge_Orero, Pilar_Remael, Aline_2007a, address={Amsterdam}, title={Media for all: subtitling for the deaf, audio description, and sign language}, volume={Approaches to translation studies}, publisher={Rodopi}, author={Di
az-Cintas, Jorge and Orero, Pilar and Remael, Aline}, year={2007} }

@book{Di
az-Cintas, Jorge_Orero, Pilar_Remael, Aline_2007b, address={Amsterdam}, title={Media for all: subtitling for the deaf, audio description, and sign language}, volume={Approaches to translation studies}, publisher={Rodopi}, author={Di
az-Cintas, Jorge and Orero, Pilar and Remael, Aline}, year={2007} }

@book{Dosch, Elmar_Benecke, Bernd_2004, address={ München}, edition={ 3e, u
berarb. und erg. Aufl}, title={Wenn aus Bildern Worte werden durch Audio-Description zum
Ho
rfilm}, publisher={Bayerischer Rundfunk}, author={Dosch, Elmar and Benecke, Bernd}, year={2004} }

@book{François Justamand, title={Rencontres autour du doublage des films et des séries télé [French] [Paperback]}, url={http://www.amazon.co.uk/Rencontres-autour-doublage-films-s%25C3%25A9ries/dp/2915713014}, publisher={Objectif Cinéma (6 Jun 2006)}, author={François Justamand} }

@book{Heiss, Christine_Bosinelli Bollettieri, Rosa Maria_1996, address={Bologna}, title={Traduzione multimediale per il cinema, la televisione, e la scena: atti del Convegno internazionale, Traduzione multimediale per il cinema, la televisione, e la scena = Multimediale
Ub
ersetzung
fur
Film, Fernsehen, und
Buh
ne = Multimedia translation for film, television, and the stage, Forli, 26-28 ottobre 1995}, volume={Biblioteca della Scuola superiore di lingue moderne per interpreti e traduttori}, publisher={CLUEB}, author={Heiss, Christine and Bosinelli Bollettieri, Rosa Maria}, year={1996} }

@article{Orero_Matamala_2007, title={Accessible Opera: Overcoming Linguistic and Sensorial Barriers}, volume={15}, url={10.1080/13670050802326766}, DOI={10.1080/13670050802326766}, number={4}, journal={Perspectives: Studies in Translatology}, author={Orero, Pilar and Matamala, Anna}, year={2007}, month={Dec} }

@book{Ranzato_2015, address={London}, title={Translating culture specific references on television : the case of dubbing. Irene Ranzato: #11}, publisher={Routledge}, author={Ranzato, Irene}, year={2015} }

@book{Sanderson, John D_2007, title={Películas antiguas, subtítulos nuevos : análisis diacrónico de la traducción audiovisual }, publisher={Universidad de Alicante}, author={Sanderson, John D}, year={2007} }

@book{Serban, Adriana_2011, address={Villeneuve d'Ascq}, title={Traduction et
me

dias audiovisuels}, volume={Arts du spectacle. Images et sons}, publisher={Presses Universitaires du Septentrion}, author={Serban, Adriana}, year={2011} }

@book{Trosborg, Anna_1997, address={Amsterdam}, title={Text typology and translation}, volume={Benjamins translation library}, publisher={Benjamins}, author={Trosborg, Anna}, year={1997} }

@book{Whitman-Linsen, Candace_1992, address={Frankfurt am Main}, title={Through the dubbing glass: the synchronization of American motion pictures into German, French, and Spanish}, volume={European university studies. Series XIV, Anglo-Saxon language and literature}, publisher={P. Lang}, author={Whitman-Linsen, Candace}, year={1992} }

@article{Benecke, Bernd (2007): Audio Description: Phenomena of Information Sequencing. MUTRA. }

@article{Braun, Sabine (2007): Audio Description from a discourse perspective: a socially relevant framework for research and training. LANS 6: 357-372 }

@article{Braun, Sabine (2008): Audiodescription Research: state of the art and beyond. Translation Studies in the New Millennium 6: 14-30 }

@article{Braun, Sabine & Pilar Orero (2010): Audio description with Audio subtitling - an emergent modality of audiovisual localisation. Perspectives Studies in Translatology, 18 (3) }

@article{Herbst, T. (1995) People do not talk in sentences: dubbing and the idiom principle, in Translatio, Nouvelles de la FIT-FIT Newsletter XIV(3-4), 257-271 }

@article{Matamala, Anna (2007) Audiodescription in Catalonia. Translation Watch Quarterly Volume 3 Issue 2: 37-48 }

@article{Orero, Pilar & Steve Wharton (2007) The Audio Description of a Spanish Phenomenon: Torrente. JosTrans 7: 164-178 }

@article{Orero, Pilar, Pereira Ana & Francisco Utray (2007): Visin histrica de la accesibilidad en los medios en Espaa. Trans. 31-43.
http://www.trans.uma.es/pdf/Trans_11/T.3143OreroPereiraUtray.pdf }

@article{Remael, Aline & Gert Vercauteren (2007): Audio describing the exposition phase of films. Teaching students what to choose. Trans 11: 73-94 }

@article{Romero Fresco, Pablo (2009) Naturalness in the Spanish Dubbing Language: A case of not-so-close Friends, in META 54-1, 49-72 }

@book{Génériques ! : Les séries américaines décryptées [French] [Paperback], url={http://www.amazon.co.uk/G%25C3%25A9n%25C3%25A9riques-am%25C3%25A9ricaines-d%25C3%25A9crypt%25C3%25A9es-Eric-V%25C3%25A9rat/dp/2361830566/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1383645032&sr=1-1&keywords=Eric+V%25C3%25A9rat}, publisher={Moutons électriques (17 Feb 2012)} }

@book{ Du bonimenteur a la voix-over,
url={ <http://www.antipodes.ch/component/virtuemart/collection-lmedias-et-historer/du-bonimenteur-a-la-voix-over-detail?Itemid=114> } }